|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| **SERVICE CONTRACT  Contract No. \_\_\_\_\_\_\_**  Tashkent  **Date:**    **Branch Office of Mercy Corps in the Republic of Uzbekistan** (**“Mercy Corps”**), represented by Olena Burian, Country Director, from one side, acting on the basis of the Charter, enters into this Service Contract with the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting on behalf of the Charter (further **“Contractor”**), from another side on the following:   1. **Defined Terms**.   Each of the following terms has the meaning given to such term on **Schedule I** attached hereto: Authorized Representative, Payment Terms, Services and SOW. “Contract” means this Service Contract as amended, modified or supplemented from time to time taken together with its Schedules. Additional terms may be defined throughout this Contract.   1. **Delivery of Services**.   а) Contractor will perform the Services, and Mercy Corps will pay for the Services, in accordance with the terms and conditions and within the Performance Period set forth in this Contract and the Statement of Services.    b) Contractor will perform all Services through the services of Contractor’s employees. Contractor will not delegate or subcontract any Services to be provided to Mercy Corps without Mercy Corps’ prior written consent. Contractor agrees that including the specific individuals named (if any) as Key Personnel in Schedule I is a material part of the bargain. Contractor will not change the Key Personnel without prior notice and an amendment to this Contract specifying the change. Mercy Corps may withhold its consent to substitute personnel using its sole discretion.   1. **Compliance with SOW and Changes to the SOW.** Services will be provided strictly in accordance with the SOW. No deviation, substitution or change is permitted without Mercy Corps’ prior written consent; provided that Mercy Corps may terminate, suspend, increase or decrease the scope of Contractor's performance under the SOW by written notice to Contractor specifying the changes. Unless mutually agreed, change to the SOW by Mercy Corps does not apply to change Services timely and fully delivered and performed before the date of the change. If any change causes an increase or decrease in the cost of, or the time required for, Contractor's performance, an equitable adjustment may be made in the SOW or Payment Terms or both, if such adjustment is set forth in an amendment signed by Mercy Corps’ and Contractor’s Authorized Representative. 2. **Invoicing and Payment**.   The amount of the contract is XXXXX UZBEK SOUMS.  а) Contractor will submit invoices to Mercy Corps in accordance with the invoicing schedule and invoicing delivery terms set forth in the Statement of Services (Schedule I). Final invoices must be submitted within 5 working days of the end date of the Contract. Mercy Corps will impose the penalty at the amount of 50% of the amount specified in the invoice submitted beyond 60 days after the termination of the contract. Each invoice will include (i) the Contract Number; (ii) Contractor’s name and address; (iii) a description of the Services performed, (iv) the dates such Services were performed, (v) a pricing calculation based on the payment terms, and (vi) such other information as Mercy Corps may reasonably request. Invoices will only be deemed received on the date they are delivered to the Authorized Representative pursuant to the Payment Terms (see Schedule I). If Mercy Corps determines that Services that are the subject of an invoice have not been performed in accordance with the Statement of Services, Mercy Corps may dispute the invoice by sending Contractor notice of such dispute after Mercy Corps’ receipt of the invoice. Such notice shall clearly state the specific Services disputed, and Mercy Corps’ reason for disputing the performance of the Services. If both parties accept the dispute of the invoice, they shall agree in writing as to the steps required of Contractor to ensure that the performance of the disputed Services is subsequently completed in accordance with the Additional T-erms, and the time required of Contractor to complete the Services.  b) Except as otherwise provided in the Statement of Services, Mercy Corps will pay each invoice (or adjusted invoice if the subject of dispute) in accordance with the Payment Terms within 5 working days after the later of (i) receipt of the invoice or (ii) resolution of the items set forth in the notice of disputed charges.  с) Mercy Corps may off-set any amount it owes Contractor against any amount Contractor owes Mercy Corps.   1. **Taxes, Duties and Expenses**.   а) The contractor is responsible for the payment of all taxes related to the performance of this contract.  b) Mercy Corps pays the services of the Contractor by remitting the amount of remuneration (with deduction and subsequent payment of the amount of taxes, fees and charges stipulated by the legislation of the Republic of Uzbekistan, if the Contractor does not provide a certificate of residency) to the bank account of the Contractor no later than 3 banking days from the date of proper formalization of the Acceptance Act for Services Rendered for each month and/or deliverables.   1. **Representations, Warranties and Additional Covenants**. Contractor represents and warrants to Mercy Corps and covenants with Mercy Corps as follows.   a) Contractor has full rights and authority to enter into and perform its obligations under this Contract. Contractor’s performance will not violate any agreement or obligation between Contractor and any third party.  b) Contractor has the requisite skills to perform the Services in accordance with the SOW.  c) Contractor possesses all governmental and other certifications and licenses necessary to perform the Services. Performance by Contractor of its obligations under this Contract will not infringe on any patent, copyright, trademark, trade secret or other proprietary right of any third party.  d) Contractor will comply with all applicable law, regulations and rules in the performance of its obligations under this Contract.    e) Contractor has not, and will not, engage in transactions with, or provide resources or support to, individuals and organizations associated with terrorism, including those individuals or entities that appear on the Specially Designated Nationals and Blocked Persons List maintained by the U.S. Treasury (http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx) or the United Nations Security designation list (<http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml>).  f) Contractor will comply with and train its employees in all applicable laws against bribery, corruption, inaccurate books and records, inadequate internal controls and money-laundering, including the U.S. Foreign Corrupt Practices Act and the UK Bribery Act. Contractor has not and will not offer or give any employee, agent, or representative of Mercy Corps anything of value to secure any business from Mercy Corps or influence such person to alter the terms, conditions, or performance of any contract with or purchase order from Mercy Corps, including but not limited to this Contract.  g) Contractor, including its owners or employees, does not own, directly or indirectly, any other company that was competing for award of this Contract. Contractor did not seek or obtain confidential information related to the award of this Contract from any Mercy Corps employee, agent or representative. Contractor did not collude or conspire with any other individual or entity to limit competition for the award of this Contract, to set prices being offered or in any other way to interfere with free and open competition.  h) Contractor is not owned in whole or in part, directly or indirectly, by any immediate or extended family member of any Mercy Corps employee, agent or representative, or, if so owned, Contractor fully disclosed such relationship and any potential conflict of interest has been waived, in writing, by Mercy Corps.  i) Contractor has not engaged in, and will not engage in, any of the following conduct: (A) trafficking in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking in Persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime); (B) procuring a commercial sex act; or (C) using forced labor.  j) Contractor is not the subject or any governmental or donor investigation and has not been debarred or suspended by any government, governmental agency or donor.   1. **Independent Contractor**. The parties intend to be independent Contractors. Contractor will be solely responsible for and have control over the means, methods, techniques, personnel and procedures for performing the Services. Neither party will be deemed an agent or partner of the other party. 2. **Work Product and Intellectual Property Rights**.   а) “Work Product” means any and all (1) intellectual property, intellectual property rights, materials, and other work product that Contractor creates (or has created), alone or jointly with one or more other persons, (a) that relates to any SOW under this Contract, (b) that results from or arises out of any services performed by Contractor for Mercy Corps, (c) for which Contractor used equipment, supplies, facilities or trade secret information of Mercy Corps in creating such work product, or (d) that is derived or otherwise created from any intellectual property, intellectual property rights, materials, tangible personal property, or other assets of Mercy Corps; and (2) materials that contain, embody, disclose, reflect, or refer to any of the foregoing.  b) Mercy Corps will be the sole owner of all Work Product. To the extent allowed by applicable law, all Work Product that consists of subject matter of U.S. or any other country’s copyright laws will constitute “works made for hire” under applicable copyright laws. Contractor will not provide Work Product to any person other than employees or agents of Mercy Corps. Contractor will hold all Work Product in trust for Mercy Corps. All Work Product will be deemed to be Confidential Information of Mercy Corps and subject to the provisions of Section 9.  c) Contractor will promptly disclose in writing to Mercy Corps all Work Product that Contractor creates, alone or jointly with others, in the performance of its obligations under this Contract.  d) Contractor hereby irrevocably assigns and transfers to Mercy Corps (i) all rights, title and interest in all Work Product, (ii) all related rights and remedies, and (iii) all claims (for damages or otherwise) and causes of action with respect to any Work Product.  e) Contractor hereby irrevocably waives and agrees never to assert any Moral Rights that may exist anywhere in the world in or with respect to any Work Product, including claims for damages and other remedies. “Moral Rights” means any and all right to claim authorship to or to object to any distortion, mutilation or other modification or other derogatory action in relation to a work, whether or not such action would be prejudicial to the author’s reputation, and any similar right, existing under common or statutory law of any country in the world or under any treaty, regardless of whether or not such right is denominated or generally referred to as a “*moral right*”.   1. **Confidentiality**. Contractor will maintain, and cause each of its employees and others it involves in performing its obligations under this Contract to maintain, the confidentiality of: (i) any information Mercy Corps provides to Contractor that Mercy Corps identifies as confidential; (ii) the terms and conditions of this Contract; and (iii) nonpublic information regarding Mercy Corps’ policies and practices. Upon Mercy Corps’ request, Contractor will return to Mercy Corps all confidential information provided by Mercy Corps to Contractor. 2. **Indemnification**. Contractor will indemnify Mercy Corps and each of its officers, directors, employees, representatives and agents (each, an “Indemnitee”), and hold them harmless from, any and all losses, claims, damages, liabilities, any government or donor investigations, fines or penalties and related expenses (including incidental and consequential damages and reasonable attorneys’ fees, whether incurred at the investigative, trial or appellate level or otherwise) incurred by any Indemnitee or asserted against any Indemnitee by any third party or by Contractor arising out of, in connection with, or as a result of this Contract, any failure by Contractor to fully perform its obligations under this Contract or any breach by Contractor of any of its representations and warranties under this Contract, provided that such indemnity will not, as to any Indemnitee, be available to the extent that such losses, claims, damages, liabilities or related expenses resulted from the gross negligence or willful misconduct of such Indemnitee. 3. **Termination.** This Contract may be terminated under the following circumstances:   a) by both Parties on mutual written agreement of the Parties;  b) by either Party for its convenience with written notice and after the Termination Notice Period specified in Schedule I has expired;  c) by Mercy Corps immediately upon written notice in the event Mercy Corps’ donor(s) terminates or withdraws funding that Mercy Corps would use to pay Contractor under this Contract;  d) by either Party due to the non-terminating Party’s breach of this Contract and failure to correct such breach within 15 days prior notice of such breach;  e) be either Party upon written notice if a force majeure event, including any not reasonably foreseeable war, insurrection, change in law or government action or inaction, strike, natural disaster or similar event, prevents the terminating Party from being able to fulfill its obligations under this Contract. . In this case, the Customer must compensate the Contractor for actually rendered services after the end of the force majeure or  f) by Mercy Corps immediately upon written notice if Mercy Corps using documented proof determines that Contractor has or will breach any of its warranties, covenants or representations in this Contract, in which case Mercy Corps may withhold any and all amounts owed to Contractor until such breach is remedied.  In the event of termination due to Contractor’s breach of this Contract or by Contractor for Contractor’s convenience, Mercy Corps will not be obligated to pay Contractor for any partially completed work. In the event termination is due to Mercy Corps’ breach of this Contract, by Mercy Corps for Mercy Corps’ convenience, due to force majeure event, or due to loss of funding, Mercy Corps will be obligated to pay Contractor for the services rendered at the time of termination of the Contract. However, Mercy Corps will not be responsible for any expenses incurred in anticipation of termination or suspension.   1. **Dispute Resolution**. Any and every claim, controversy, or dispute arising out of, or relating to, this Contract or the alleged breach thereof, shall as far as possible be settled through negotiations between the parties. If it is impossible to settle the disputes through negotiations, the parties file them with the civil court at the location of the Mercy Corps branch. All the issues which are not covered by this Contract shall be governed by the current civil legislation of the Republic of Uzbekistan. 2. **Access to Books and Records**. Mercy Corps, its donors (including, if applicable, USAID, and the Comptroller General of the United States) and any of their respective representatives will have access to any books, documents, papers and records of Contractor that are directly pertinent to this Contract for the purpose of making audits, examinations, excerpts and transcriptions for a period of seven years following the completion of the Contract. 3. **Additional Donor Terms and Conditions**. The following Donor Terms will prevail in the event of a conflict between the Donor Terms and any other provision of this Contract or any other document between Contractor and Mercy Corps.   a. Contractor certifies that neither it nor its principals is presently excluded or disqualified from participation in this transaction by any US Government department or agency.  b. Contractor certifies that it will not and has not used any funds received directly or indirectly from the U.S. Government has been paid or will be paid to any person or organization for influencing or attempting to influence an officer or employee of any agency, a member of U.S. Congress, officer or employee of Congress, or an employee of a member of Congress in connection with obtaining this Contract or any other U.S. government funded project.  c. The Fly America Act (49 U.S.C. 40118) requires that all air travel and shipments under this Contract must be made on U.S. flag carriers to the extent service by such carriers is available. The US Government Administrator of General Services Administration (GSA) is authorized to issue regulations for purposes of implementation. Those regulations may be found at 41 CFR part 301, and are hereby incorporated by reference into this Contract.  d. If the value of this Contract is USD $50,000 or more, the Contractor must—  - Exercise due diligence to ensure that none of the funds received under this contract are provided directly or indirectly (including through subcontracts) to a person or entity who is actively opposing the United States or coalition forces involved in a contingency operation in which members of the Armed Forces are actively engaged in hostilities; (2) Terminate or void in whole or in part any sub contract with a person or entity listed in SAM as a prohibited or restricted source pursuant to subtitle E of Title VIII of the NDAA for FY 2015, unless Mercy Corps provides written approval to continue the contract.  - Mercy Corps has the authority to terminate this Contract, in whole or in part, if the recipient failed to exercise due diligence as required by previous paragraph of this clause or otherwise violates the requirements in the previous paragraph.  e. In addition to any other existing examination-of-records authority, Mercy Corps and/or the United States government is authorized to examine any records of the Contractor and its subcontracts to the extent necessary to ensure that funds, including supplies and services, available under this Contract are not provided, directly or indirectly, to a person or entity that is actively opposing United States or coalition forces involved in a contingency operation in which members of the Armed Forces are actively engaged in hostilities.  f. The Contractor is required to include the substance of this clause, in subcontracts funded under this Contract that have an estimated value over $50,000 and will be performed outside the United States, including its outlying areas.  g. As appropriate and to the extent consistent with law, the Contractor should, to the greatest extent practicable, provide a preference for the purchase, acquisition, or use of goods, products, or materials produced in the United States (including but not limited to iron, aluminum, steel, cement, and other manufactured products). The requirements of this section must be included in all contracts and purchase orders for work or products under this Contract. For purposes of this section:  - ‘‘Produced in the United States’’ means, for iron and steel products, that all manufacturing processes, from the initial melting stage through the application of coatings, occurred in the United States.  - ‘‘Manufactured products’’ means items and construction materials composed in whole or in part of non-ferrous metals such as aluminum; plastics and polymer-based products such as polyvinyl chloride pipe; aggregates such as concrete; glass, including optical fiber; and lumber.  - The Contractor agrees to incorporate the terms, except for Term (d) - Prohibition on Providing Funds to the Enemy, of this schedule word-for-word in all of its subcontracts funded under this Contract, if any.  Term (d) is to be incorporated into subcontracts in accordance with the requirements of the term.  **15. Miscellaneous**.  a) All the issues which are not covered by this Contract shall be governed by the current civil legislation of the Republic of Uzbekistan.  b) No right or obligation under this Contract (including the right to receive monies due) will be assigned without the prior written consent of Mercy Corps. Any assignment without such consent will be void. Mercy Corps may assign its rights under this Contract.  c) Any amendments and additions to this Contract are valid if they are made in writing and signed by authorized representatives of the parties in accordance with each party’s contact information set forth on Schedule I. This Contract enters into force upon the date of its signing and is valid until **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**.  d) Time is of the essence of each and every obligation of Contractor under this Contract.  e) If any provision of this Contract is prohibited by or invalid under applicable law, such provision will be ineffective only to the extent of such prohibition or invalidity without invalidating the remainder of such provision or any remaining provisions of this Contract.  f) Except as otherwise provided above, this Contract may be amended or modified only by a written document signed by both parties. This Contract constitutes the entire contract between the parties relating to the subject matter hereof and supersedes any and all previous Contracts and understandings, oral or written, relating to the subject matter hereof.  g) No failure on the part of Mercy Corps to exercise, and no delay in exercising, any right, power, privilege or remedy under this Contract will operate as a waiver thereof; nor will any single or partial exercise of any such right, power, privilege or remedy preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right, power, privilege or remedy. The rights and remedies under this Contract are cumulative and not exclusive of any rights, powers, privileges and remedies that may otherwise be available to Mercy Corps.  h) The warranty, representations, dispute resolution, confidentiality and indemnification provisions of this Contract will survive the termination, cancellation of expiration of this Contract.  IN WITNESS WHEREOF, this Service Contract has been duly executed as of the date first written above. | **ДОГОВОР № \_\_**  **на оказание услуг (выполнение работ)**  г.Ташкент  **Филиал Корпуса Милосердия (Mercy Corps) в Республике Узбекистан** (далее **«Заказчик»**) в лице директора филиала \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ с одной стороны, действующей на основании Устава и \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании Устава, (далее **«Исполнитель»** ), заключили настоящий договор о нижеследующем:  **1. Термины**  В договоре оказания услуг использовались следующие термины: «Уполномоченный представитель», «Условия оплаты», «Услуги» и «ПУ». «Договор» означает настоящий договор по оказанию услуг с поправками, изменениями или дополнениями, вносимыми время от времени, взятыми вместе с его приложениями. Дополнительные условия могут быть определены в настоящем Договоре.  **2. Оказание услуг.**  а) По настоящему договору Исполнитель обязуется оказать услуги (выполнить работы) (далее - "Услуги"), а Заказчик обязуется принять и оплатить эти Услуги в соответствии с условиями и в течение Срока оказания услуг, изложенных в этом Договоре и Перечне услуг (ПУ).  б) Исполнитель оказывает все Услуги через услуги сотрудников Исполнителя. Исполнитель имеет право передать в субподряд какие-либо Услуги, предоставляемые Заказчику, с предварительным письменным согласием Заказчика. Исполнитель соглашается с тем, что упоминание конкретных лиц, (если таковые имеются) в качестве ключевого персонала в Приложении I, является существенной частью сделки. Исполнитель не будет менять ключевой персонал без предварительного уведомления и поправки к настоящему Договору, уточняющей это изменение. Заказчик может отказаться от замены персонала по своему собственному усмотрению.  **3. Соответствие ПУ и изменения в ПУ.** Услуги предоставляются строго в соответствии с ПУ. Любые отклонения, замены или изменения в Перечне услуг без предварительного письменного согласия Заказчика не допускаются; при условии, что Заказчик может прекратить, приостановить, увеличить или уменьшить объем работ Исполнителя согласно ПУ путем письменного уведомления Исполнителя с указанием изменений. Если иное не согласовано, изменения ПУ Заказчиком не распространяются на Услуги, своевременно и полностью предоставленные и выполненные до даты изменений. Если какое-либо изменение приводит к увеличению или уменьшению стоимости или времени, необходимого для работы Исполнителя, может быть произведена справедливая корректировка в ПУ или Условиях оплаты или в обоих случаях, если такая корректировка изложена в дополнении, подписанным Заказчиком и Уполномоченным представителем Исполнителя.  **4. Цена договора и порядок расчетов**    Общая сумма Договора составляет: XXXXX UZBEK SOUMS**.**  a) Исполнитель предоставляет счет Заказчику в соответствии с графиком и условиями выставления счетов, изложенными в Перечне услуг (Приложение I). Окончательные счета должны быть представлены в течение 5 рабочих дней с даты окончания Договора. Заказчик налагает штраф в размере 50% от суммы, указанной в счете, представленном после 60 дней после расторжения Договора. Каждый счет включает (i) номер Договора; (ii) наименование и адрес Исполнителя; (iii) описание предоставленных Услуг, (iv) даты предоставления таких Услуг, (v) расчет цен на основе условий оплаты и (vi) другую информацию, которую Заказчик может обоснованно запросить. Счета будут считаться полученными только в день их доставки Уполномоченному представителю в соответствии с Условиями оплаты (см. Приложение I). Если Заказчик определит, что Услуги, указанные в Акте, не были оказаны в соответствии с Перечнем Услуг, Заказчик может оспорить счет, отправив Исполнителю уведомление о таком споре после получения счета Заказчиком. В таком уведомлении должны быть четко указаны конкретные оспариваемые Услуги и причина, по которой Заказчик оспаривает выполнение Услуг. Если обе стороны согласны с оспоренным счетом, они соглашаются в письменной форме о шагах, которые необходимо предпринять Исполнителю для выполнения оспоренных Услуг в соответствии с Дополнительными условиями, и временем, необходимым Исполнителю для завершения Услуг.  б) Если иное не предусмотрено в Перечне услуг, Заказчик оплатит каждый счет (или откорректированный счет, если он был оспорен) в соответствии с Условиями оплаты в течение 5 рабочих дней после (i) получения счета или (ii) решения вопросов, изложенных в уведомлении об оспоренном счете.  в) Заказчик может зачесть любую сумму, которую он должен Исполнителю, в счет любой суммы, которую Исполнитель должен Заказчику.  **5. Налоги, пошлины и расходы.**  a) Исполнитель несет ответственность за выплату всех налогов, связанных с исполнением данного Договора.  б) Заказчик оплачивает услуги Исполнителя путем перечисления суммы вознаграждения (с удержанием и последующей уплатой суммы налогов, сборов и сборов, предусмотренных законодательством Республики Узбекистан в случае непредоставления Исполнителем справки о резидентстве) на банковский счет Исполнителя не позднее 3 банковских дней с даты надлежащего оформления Акта сдачи-приема оказанных услуг за каждый месяц и / или результатов.  **6. Представительства, гарантии и дополнительные обязательства.** Исполнитель представляет и гарантирует Заказчику и согласен на условия, описанные ниже:  a) Исполнитель имеет полные права и полномочия для заключения и выполнения своих обязательств по настоящему Договору. Работа Исполнителя не будет нарушать какие-либо соглашения или обязательства между Исполнителем и любой третьей стороной.  б) Исполнитель обладает необходимыми навыками для оказания Услуг в соответствии с ПУ.  в) Исполнитель обладает всеми государственными и другими сертификатами и лицензиями, необходимыми для оказания Услуг. Выполнение Исполнителем своих обязательств по настоящему Договору не будет нарушать какие-либо патенты, авторские права, товарные знаки, коммерческую тайну или другие права собственности третьих лиц.  г) Исполнитель будет соблюдать все применимые законы, положения и правила при выполнении своих обязательств по настоящему Договору.  д) Исполнитель не участвует и не будет участвовать в сделках с отдельными лицами и организациями, связанными с терроризмом, а также предоставлять им ресурсы или поддержку, включая тех лиц или организации, которые фигурируют в Списке особо обозначенных граждан и заблокированных лиц, который ведется Казначейством США. (http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/  SDN-List/Pages/default.aspx) или в списке Организации Объединенных Наций (<http://www.un.org/sc/>  committees/1267 /aq\_sanctions\_list.shtml).  е) Исполнитель будет соблюдать и проинформирует своих сотрудников обо всех применимых законах против взяточничества, коррупции, неточного учета и документов, неадекватного внутреннего контроля и отмывания денег, в том числе о Законе США об зарубежной коррупционной практике и Законе Великобритании о взяточничестве. Исполнитель не предлагает и не будет предоставлять сотрудникам, агентам или представителям Заказчика что-либо ценное для получения заказа от Заказчика или оказывать влияние на такое лицо с целью изменения условий или исполнения любого Договора или заказа от Заказчика, включая, помимо прочего, настоящий Договор.  ж) Исполнитель, включая его владельцев или сотрудников, не владеет, прямо или косвенно, какой-либо другой компанией, которая участвовала в конкурсе на заключение настоящего Договора. Исполнитель не запрашивал и не получал конфиденциальную информацию, связанную с заключением настоящего Договора, от какого-либо сотрудника, агента или представителя Заказчика. Исполнитель не вступал в сговор с каким-либо другим физическим или юридическим лицом, чтобы ограничить конкуренцию за присуждение данного Договора, установить предлагаемые цены или каким-либо иным образом препятствовать свободной и открытой конкуренции.  з) Исполнитель не принадлежит полностью или частично, прямо или косвенно, каким-либо ближайшим и дальним родственникам любого сотрудника, агента или представителя Заказчика, или, если такое имеется, Исполнитель полностью раскрыл такие отношения и любой потенциальный конфликт интересов был отклонен в письменной форме Заказчиком.    и) Исполнитель не участвовал и не будет участвовать ни в одном из следующих действий: (A) торговля людьми (как определено в Протоколе о предотвращении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющем Конвенция ООН против транснациональной организованной преступности); (B) приобретение коммерческого секса; или (C) использование принудительного труда.  к) Исполнитель не является объектом каких-либо правительственных или донорских расследований и не был отстранен или его деятельность приостановлена каким-либо правительством, правительственным агентством или донором.  **7. Независимый Исполнитель**. Стороны намерены быть независимыми Исполнителями. Исполнитель будет нести исключительную ответственность и контролировать средства, методы, приемы, персонал и процедуры для выполнения Услуг. Ни одна из сторон не будет считаться агентом или партнером другой стороны.  **8. Рабочий продукт и права на интеллектуальную собственность.**  а) «Рабочий продукт» означает любую и всю (1) интеллектуальную собственность, авторские права, материалы и другие рабочие продукты, которые Исполнитель создает (или создал) самостоятельно или совместно с одним или несколькими другими лицами, (а) которые относятся к ПУ по настоящему Договору, (б) которые являются результатом или возникают в результате любых услуг, оказанных Исполнителем для Заказчика, (в) для которых Исполнитель использовал оборудование, материалы, помещения или секретную коммерческую информацию Заказчика при создании такого Рабочего продукта, или (г) которые являются производными или иным образом созданными на основе любой интеллектуальной собственности, авторских прав, материалов, материальной личной собственности или других активов Заказчика; и (2) материалы, которые содержат, воплощают, раскрывают, отражают или относятся к любому из вышеперечисленного.  б) Заказчик будет единственным владельцем всех Рабочих продуктов. В той степени, в которой это разрешено соответствующим законодательством, весь Рабочий продукт, который определяется законодательством об авторских правах США или любой другой страны, будет считаться «работами, сделанными по найму» в соответствии с применимыми законами об авторских правах. Исполнитель не будет предоставлять Рабочий продукт какому-либо лицу, кроме сотрудников или агентов Заказчика. Исполнитель несет ответственность за весь Рабочий продукт в интересах Заказчика. Весь Рабочий продукт будет считаться Конфиденциальной информацией Заказчика и будет регулироваться положениями Раздела 9.  в) Исполнитель незамедлительно в письменной форме сообщит Заказчику обо всех Рабочих продуктах, которые Исполнитель создает самостоятельно или совместно с другими в рамках выполнения своих обязательств по настоящему Договору.  г) Исполнитель настоящим безвозвратно переуступает и передает Заказчику (i) все права, копирайт и интересы во всем Рабочем продукте, (ii) все связанные права и средства правовой защиты и (iii) все претензии (в отношении ущерба или иным образом) и основания для действий в отношении любого Рабочего продукта.  д) Исполнитель безоговорочно отказывается и соглашается никогда не отстаивать какие-либо Моральные права, которые могут существовать где-либо в мире или в отношении любого рабочего продукта, включая требования о возмещении ущерба и другие средства правовой защиты. «Моральные права» означают любое и полное право требовать авторства или возражать против любого искажения, изменения или других модификаций или других умаляющих действий в отношении Рабочего продукта, независимо от того, нанесут ли такие действия ущерб репутации автора, и любое подобное право, существующее в рамках общего или статутного права любой страны в мире или в соответствии с любым договором, независимо от того, обозначено ли такое право или обычно упоминается как «*моральное право*».  **9. Конфиденциальность.** Исполнитель соблюдает и обеспечивает соблюдение всеми своим сотрудниками и другими лицами, которых он привлекает для выполнения своих обязательств по настоящему Договору, обеспечивать конфиденциальность: (i) любой информации, которую Заказчик предоставляет Исполнителю как конфиденциальную; (ii) условий настоящего Договора; и (iii) закрытой информации о политике и практике Заказчика. По запросу Заказчика Исполнитель возвратит Заказчику всю конфиденциальную информацию, предоставленную Заказчиком Исполнителю.  **10. Возмещение ущерба.**  Исполнитель гарантирует Заказчику и каждому его должностному лицу, директорам, работникам, представителям и агентам («Получатель возмещения») защиту от любых потерь, требований, убытков, обязательств, правительственных или донорских расследований, штрафов и связанных с этим расходов, включая случайный и косвенный ущерб и разумные гонорары адвокатов, независимо от того, были ли они произведены на следственном, судебном или апелляционном уровне или иным образом, понесенных любым получателем возмещения, или предъявленных такому лицу третьей стороной или Исполнителем, в связи с или в результате настоящего Договора, невыполнением Исполнителем своих обязательств по настоящему Договору, или нарушением Исполнителем любого из его заявлений и гарантий по настоящему Договору, при условии, что такое возмещение не будет доступным для Получателя возмещения в той мере, в какой такие потери, претензии, убытки, обязательства или связанные с ними расходы вызваны грубой небрежностью или преднамеренным неправильным поведением такого Получателя возмещения.  **11. Прекращение действия Договора.** Настоящий Договор может быть расторгнут при следующих обстоятельствах:  a) обеими Сторонами по взаимному письменному соглашению Сторон;  б) любой Стороной для ее удобства с письменным уведомлением и после истечения Срока уведомления о расторжении, указанного в Приложении I;  в) Заказчиком немедленно после письменного уведомления в случае, если донор (-ы) Заказчика прекращает или отзывает финансирование, которое Заказчик будет использовать для оплаты Исполнителю по настоящему Договору;  г) Любой из Сторон в связи с нарушением другой Стороной настоящего Соглашения и неспособностью исправить такое нарушение в течение 15 дней после уведомления о таком нарушении;  д) Любой Стороной после письменного уведомления в случае форс-мажорных событий, включая любое разумно непредвиденное событие, такое как война, восстание, изменение закона или действие, или бездействия правительства, забастовка, стихийное бедствие или аналогичное событие, не позволяющее прекращающей Стороне выполнять свои обязательства по Договору. В этом случае Заказчик обязан оплатить за фактически оказанные услуги Исполнителю после окончания действия форс-мажорных обстоятельств; или же  е) Заказчиком немедленно после письменного уведомления, если Заказчик по документально обоснованному усмотрению определяет, что Исполнитель существенно нарушил или нарушит любые его гарантии, акты или заявления по настоящему Договору, и в этом случае Заказчик может удерживать любые и все суммы, причитающиеся Исполнитель, до исправления такого нарушения.  В случае расторжения Договора из-за нарушения Исполнителем данного Договора или Исполнителем в своих интересах, Заказчик не будет обязан платить Исполнителю за частично выполненные работы. В случае, если расторжение связано с нарушением Заказчиком данного Договора в своих интересах, из-за форс-мажорных обстоятельств или из-за потери финансирования, Заказчик будет обязан выплатить Исполнителю за оказанные услуги на момент расторжения Договора. Однако Заказчик не несет ответственности за любые расходы, понесенные в ожидании прекращения или приостановления действия Договора.  **12. Разрешение споров.** Любые претензии, разногласия или споры, возникающие в связи с настоящим Договором или предполагаемым его нарушением, должны, насколько это возможно, решаться путем переговоров между Сторонами. В случае невозможности урегулирования споров путем переговоров Стороны подают их в гражданский суд по месту нахождения **Филиала**. Все вопросы, не урегулированные настоящим Договором, регулируются действующим гражданским законодательством Республики Узбекистан.  **13. Доступ к бухгалтерским книгам и записям.** Заказчик, его доноры (включая, если применимо, USAID и генерального контролера США) и любой из их соответствующих представителей будут иметь доступ к любым книгам, документам, бумагам и записям Исполнителя, которые имеют прямое отношение к настоящему Договору для целей проведения аудитов, экспертиз, выписок и расшифровок в течение семи лет после завершения Договора.   1. **Дополнительные условия донора.** Нижеуказанные условия донора имеют преимущественную силу в случае противоречия между Условиями донора и любым другим положением настоящего Договора или любого другого документа между Исполнителем и Заказчиком.   а. Подрядчик подтверждает, что ни он лично, ни его компания, ни его руководители не были исключены или отстранены любым подразделением или агентством Правительства США от участия в данной сделке.  б. Подрядчик подтверждает, что он не будет использовать и не использовал какие-либо средства, полученные прямо или косвенно от правительства США, для выплаты любому лицу или организации за влияние или попытку повлиять на должностного лица или сотрудника любого агентства, члена Конгресса США, должностного лица или сотрудника Конгресса или сотрудника члена Конгресса в связи с получением настоящего Договора или любого другого проекта, финансируемого правительством США  в. Закон о полётах на американских воздушных средствах (49 U.S.C. 40118) требует, чтобы все авиаперелеты и перевозки в соответствии с настоящим Договором осуществлялись авиаперевозчиками под флагом США в той степени, в которой такие перевозчики доступны. Управляющий Администрации общих служб правительства США (GSA) уполномочен издавать правила для целей реализации. Эти правила можно найти в 41 CFR, часть 301, и они включены в настоящий Контракт посредством ссылки.  г. Если стоимость настоящего Договора составляет 50 000 долларов США или более, Подрядчик должен:  - Проявить должную осмотрительность, чтобы гарантировать, что никакие средства, полученные по настоящему Договору, не были предоставлены прямо или косвенно (в том числе через субподряд) физическому или юридическому лицу, которое активно противостоит Соединенным Штатам или силам коалиции, участвующим в операции на случай непредвиденных обстоятельств, в которой члены Вооруженных сил Силы активно участвуют в боевых действиях; (2) Прекратить или аннулировать полностью или частично любой субконтракт с физическим или юридическим лицом, указанным в SAM как запрещенный или ограниченный источник, в соответствии с подзаголовком E раздела VIII NDAA на 2015 финансовый год, если Корпус Милосердия не предоставит письменное разрешение на продолжение контракта.  - Корпус Милосердия имеет право расторгнуть настоящий Контракт, полностью или частично, если получатель не проявил должную осмотрительность в соответствии с требованиями предыдущего параграфа этого пункта или иным образом нарушит требования предыдущего параграфа.  д. В дополнение к любому другому существующему органу по проверке документации, Корпус Милосердия и / или правительство Соединенных Штатов имеют право проверять любые записи Подрядчика и его субподрядчиков в объеме, необходимом для удостоверения того, что средства, включая товары и услуги, доступные в рамках настоящего Договора, не предоставляются, прямо или косвенно, физическому или юридическому лицу, которое активно противостоит Соединенным Штатам или силам коалиции, участвующим в чрезвычайной операции, в которой военнослужащие вооруженных сил активно участвуют в боевых действиях.  е. Подрядчик должен включать содержание этого пункта в субподряды, финансируемые по настоящему Договору, которые имеют оценочную стоимость более 50 000 долларов США и будут выполняться за пределами Соединенных Штатов, включая их прилегающие районы.  ж. При необходимости и в той мере, в какой это соответствует закону, Подрядчик должен, насколько это практически возможно, предоставлять предпочтение при приобретении или использовании товаров, продуктов или материалов, произведенных в Соединенных Штатах (включая, помимо прочего, железо, алюминий, сталь, цемент и другие промышленные товары). Требования этого раздела должны быть включены во все контракты и заказы на закупку работ или продуктов по настоящему Договору.  - «Произведено в Соединенных Штатах» для изделий из чугуна и стали означает, что все производственные процессы, от начальной стадии плавления до нанесения покрытий, происходили в Соединенных Штатах.  - «Промышленная продукция» означает предметы и строительные материалы, состоящие полностью или частично из цветных металлов, таких как алюминий; пластмассы и изделия на основе полимеров, такие как трубы из поливинилхлорида; заполнители, такие как бетон; стекло, включая оптическое волокно; и пиломатериалы.  - Подрядчик соглашается включить условия, за исключением Пункта (г) - Запрет на предоставление средств противнику, дословно во все свои субдоговора, финансируемые по настоящему Договору, если таковые имеются. Пункт (г) должен быть включен в субдоговоры в соответствии с требованиями пункта.  **15. Разное.**  a) Все вопросы, не урегулированные настоящим Договором, регулируются действующим гражданским законодательством Республики Узбекистан.  б) Никакие права или обязательства по настоящему Договору (включая право на получение причитающихся денежных средств) не будут переданы без предварительного письменного согласия Заказчика. Любая уступка без такого согласия будет недействительной. Заказчик может передавать свои права по настоящему Договору.  в) Любые изменения и дополнения к настоящему Договору действительны, если они сделаны в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями сторон в соответствии с контактной информацией каждой стороны, указанной в Приложении I. Настоящий Договор вступает в силу с даты его подписания и действительно до **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**.  г) Время является существенным фактором каждого обязательства Исполнителя по настоящему Договору.  д) Если какое-либо положение настоящего Договора запрещено или недействительно в соответствии с применимым законодательством, такое положение будет недействительным только в той мере, в которой такой запрет или недействительность не аннулирует оставшуюся часть такого положения или любых других положений настоящего Договора.  е) Если иное не предусмотрено, этот Договор может быть изменен только письменным документом, подписанным обеими Сторонами. Настоящий Договор составляет весь договор между Сторонами, относящийся к предмету настоящего Договора, и заменяет собой все предыдущие соглашения и договоренности, устные или письменные, относящиеся к предмету настоящего Договора.  ж) Никакой отказ со стороны Заказчика не осуществлять, и никакая задержка в осуществлении любого права, полномочия, привилегии или средства правовой защиты в соответствии с настоящим Договором не является отказом от такой защиты, и ни одно или частичное осуществление каких-либо таких прав, полномочий, привилегий или средств правовой защиты не препятствует другим средствам защиты или последующему осуществлению любых иных прав, полномочий, привилегий или средств правовой защиты. Права и средства правовой защиты в соответствии с настоящим Договором являются кумулятивными и не исключают каких-либо прав, полномочий, привилегий и средств правовой защиты, которые в ином случае могут быть доступны для Заказчика.  з) Положения настоящего Договора о гарантиях, представительствах, разрешении споров, конфиденциальности и возмещении убытков остаются в силе после прекращения, отмены истечения срока действия настоящего Договора.  В УДОСТОВЕРЕНИЕ CЕГО настоящий Договор на оказание услуг был надлежащим образом подписан на дату, указанную выше. |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Buyer:*** | ***Заказчик:*** |
| **Branch Office of “Mercy Corps” in the Republic of Uzbekistan** | **Филиал “Mercy Corps” в Республике Узбекистан** |
| ***Contractor:*** | ***Исполнитель:*** |
|  |  |

**SCHEDULE I: ADDITIONAL TERMS (*ПРИЛОЖЕНИЕ 1: ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ)***

**Statement of Services – Fixed Price (*Перечень Услуг – Фиксированная Цена)***

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**Authorized Representatives and Contact Information:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Mercy Corps** *(Заказчик)*: *Only the following Mercy Corps employees are authorized to agree to any amendment of this Contract: (Только следуюие сотрудники Заказчика уполномочены дать согласие на дополнения с этому Договору)*  **Director of the Branch Office of the Mercy Corps in the Republic of Uzbekistan Whitney Nollau**  *(Директор Филила Корпуса Милосердия в Республике Узбекистан – Уитни Ноллау)* | **Contractor** *(Исполнитель)*: *Contractor’s authorized representative for all purposes is (Уполномоченным представителем испонителя является):* |
| *Only the following Mercy Corps employees are authorized to receive invoices, accept, or reject Services or sign SCRs (Только следуюие сотрудники Заказчика уполномочены получать счета, принимать или отклонять Услуги/рабоыт или подписывать Акт о выполненных работах).*  **Kubanychbek Akmatov, M&E Manager, Mercy Corps Uzbekistan**  **Nasiba Nurova, Finance and Compliance Manager, Mercy Corps Uzbekistan** | |